



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria – Vlada – Government

*Ministria e Arsimit, Shkencës, Teknologjis dhe Inovacionit/Ministarstvo Obrazovanja i Nauke, Tehnologije i Inovacija / Ministry of
Education, Science, Technology and Innovation*

**UDHËZIM ADMINISTRATIV(MASHTI) NR. 05 /2022 PËR KALENDARIN E VITIT SHKOLLOR
2022-2023**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MESTI) NO. 05 /2022 FOR SCHOOL YEAR CALENDAR
2022-2023**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MONTI) BR. 05 /2022 ZA KALENDAR ŠKOLSKE GODINE
2022-2023**

Ministrja e Arsimit, Shkencës, Teknologjisë dhe Inovacionit, Në mbështetje të nenit 5 paragrafit 2 nënparagrafi 2.1 të Ligjit për Arsimin Parauniversitar në Republikën e Kosovës (Gazeta zyrtare nr. 17, 16 shtator 2011), nenit 8, paragrafit 1, nënparagrafit 1.4, nenit 14 paragrafit 1 nënparagrafit 1.7, shtojcës 1 pikës 7 të Rregullores (QRK) nr. 02/2021 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe Udhëzimit administrativ nr. 03/2013 për standardet e hartimit të akteve normative (GZ, nr. 03/2013, dt. 16.05.2013), nxjerr:	The Minister of Education, Science, Technology and Innovation, Pursuant to Article 5 paragraph 2 subparagraph 2.1 of the Law on Pre-University Education in the Republic of Kosovo (Official Gazette No. 17, 16 September 2011), Article 8, paragraph 1, subparagraph 1.4, Article 14 paragraph 1 subparagraph 1.7, Annex 1 point 7 of Regulation (GRK) no. 02/2021 on Areas of Administrative Responsibility of the Prime Minister's Office and Ministries as well as Administrative Instruction no. 03/2013 on standards for drafting normative acts (OG, no. 03/2013, dated 16.05.2013), issues:	Ministarstvo obrazovanja, nauke, tehnologije i inovacije. Na osnovu člana 5. stav 2 pod-stav 2.1 Zakona o preduniverzitetskom obrazovanju Republike Kosovo (Službeni glasnik br. 17, 16. septembar 2011. godine), član 8, stav 1, podstav 1.4, član 14 stav 1, podstav 1.7, Dodatak 1 tačka 7 Uredbe (VRK) br. 02/2021 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstava, kao i Administrativno uputstvo br. 03/2013 o standardima za izradu normativnih akata (SG, br. 03/2013, dat. 16.05.2013.), izdaje:
UDHËZIM ADMINISTRATIV (MASHTI) NR. ____/2022 PËR KALENDARIN E VITIT SHKOLLOR 2022/2023	ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MESTI) NO. ____/2022 FOR SCHOOL YEAR CALENDAR 2022/2023	ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MONTI) BR. ____/2022 ZA ŠKOLSKI KALENDAR ŠKOLSKE GODINE 2022/2023
Neni 1 Qëllimi	Article 1 The purpose	Član 1 Cilj
Ky Udhëzim administrativ, ka për qëllim të përcaktojë fillimin dhe mbarimin e vitit shkollor, respektivisht të vitit mësimor, sipas niveleve, pushimin dimëror, pushimin pranveror, festat publike për nxënësit e shkollave fillore, klasave parafillore, shkollave të mesme të ulëta, shkollave të	This Administrative Instruction aims to determine the beginning and end of the school year, respectively the academic year, according to levels, winter break, spring break, public holidays for primary school students, pre-primary classes, lower secondary schools, higher secondary	Ovo Administrativno uputstvo ima za cilj da odredi početak i kraj školske godine, odnosno akademske godine, po nivoima, zimskim raspust, prolećni raspust, državni praznici za učenike osnovnih škola, predškolske razrede, niže srednje škole, više srednje škole, predškolske institucije i

mesme të larta, institucionet parashkollore dhe qendrat burimore për mësim dhe këshillim.	schools, preschool institutions and resource centres for teaching and counselling.	resorni centri za učenje i savetovanje.
Neni 2 Viti shkollor	Article 2 School year	Član 2 Školska godina:
Viti shkollor 2022/2023, do të fillojë me 1 shtator 2022 dhe do të përfundojë me 31 gusht 2023.	The school year 2022/2023 will begin on September 1 st , 2022 and will end on August 31 st , 2023.	Školska godina 2022/2023, počinje 1 septembra 2022 i završava 31 avgust 2023.
Neni 3 Gjysmëvjeteri i parë	Article 3 First semester	Član 3 Prvo polugodište
Gjysmëvjeteri i parë, fillon me 1 shtator 2022 dhe përfundon me 30 dhjetor 2022.	The first semester begins on September 1 st , 2022 and ends on December 30 th , 2022.	Prvo polugodište, počinje 1 septembra 2022 i završava 30 decembra 2022.
Neni 4 Gjysmëvjeteri i dytë	Article 4 Second semester	Član 4 Drugo polugodište
1. Gjysmëvjeteri i dytë fillon me 16 janar 2023 dhe përfundon me 16 maj 2023, për nxënësit të cilët e përfundojnë shkollën e mesme të lartë, klasën e 12-të (maturantët).	1. The second semester begins on January 16 th , 2023 and ends on May 16 th , 2023, for students who complete secondary school, 12 th grade (graduates).	1. Drugo polugodište počinje 16. Januar 2023. godine i završava se 16. maja 2023. godine za učenike koji završavaju višu srednju školu 12-ti , razred (maturanti);
2. 6 qershor 2023, për nxënësit e klasave 9, 10 dhe 11-të.	2. June 6 th , 2023, for students of 9 th , 10 th and 11 th grade.	2. 6 jun 2023, za učenike koji završavaju 9, 10 i 11 razred;
3. 21 qershor 2023, për nxënësit e klasave 1-8 dhe fëmijët parafillor.	3. June 21 th , 2023, for students of 108 grades and preschool children.	3. 21 jun 2023, za učenike koji završavaju 1 - 8 razred i deca iz predškolsko;

Neni 5 Praktika profesionale 1. Përveç mësimit të rregullt, nxënësit do të kenë edhe forma tjera të mësimit siç është mësimi praktik dhe praktika profesionale. 2. Drejtorët e të gjitha shkollave profesionale, janë të detyruar që në planin vjetor të punës ta caktojnë kohën e mbajtjes së praktikës profesionale.	Article 5 Professional practice 1. In addition to regular teaching, students will have other forms of teaching such as practical teaching and professional practice. 2. The principals of all vocational schools are obliged that in the annual work plan to specify the time of holding the professional internship.	Član 5 Profesionalna prakse 1. Pored redovne nastave, učenici će imati i druge oblike učenja kao što su praktična nastava i profesionalna praksa. 2. Direktori svih profesionalnih škola dužni su da u godišnjem planu rada odrede vreme održavanje profesionalne prakse.
Neni 6 Pushimet 1. Pushimi dimëror, fillon më 04 janar 2023 dhe mbaron më 13 janar 2023. 2. Pushimi pranveror, fillon më 3 prill 2023 dhe mbaron më 7 prill 2023.	Article 6 Holidays 1. The winter holidays begin on January 04th, 2023 and ends on January 13th, 2023. 2. The spring holidays begins on April 3rd, 2023 and ends on April 7th, 2023	Član 6 Odmori 1. Zimski odmor počinje 04 Januar 2023 i završava 13 januara 2023. 2. Prolećni odmor počinje 3 aprila 2023 i završava 7 aprila 2023.
Neni 7 Festat publike, ditët kur pushohet 1. 28 nëntor 2022, Dita e Shqiptarëve, Dita e Pavarësisë së Shqipërisë. 2. 25 dhjetor 2022, Krishtlindjet Katolike, ditë pushimi 26.12.2022	Article 7 Public holidays, non-working days 1. November 28th, 2022, Albanians Day, Independence Day of Albania. 2. December 25th, 2022 Catholic Christmas, non-working day 26.12.2022.	Član 7 Državni praznici, dani odmora 1. 28 novembar 2022, Dan Albanaca, Dan nezavisnosti Albanije. 2. 25 Decembar 2022, Katolički Uskrs, neradni dan je 26.12.2022

3. 01-02 janar 2023, Viti i Ri, ditë pushimi është 02 dhe 03.01.2023	3. January 1 st and 2 nd , 2023, New Year, non-working day 02 and 03.01.2023.	3. 01-02 januar 2023, Nova Godina, neradni dan je 02 i 03.01.2023
4. 17 shkurt 2023, Dita e Pavarësisë së Republikës së Kosovës.	4. February 17 th , 2023, Independence Day of the Republic of Kosova.	4. 17 februar 2023, Dan nezavisnosti Republike Kosova.
5. 9 prill 2023, Dita e Kushtetutës së Republikës së Kosovës, ditë pushimi 10.04.2023.	5. April 09 th , 2023, Constitution Day of the Republic of Kosova, non-working day 10.04.2023.	5. 9 februar 2023, Dan ustavnosti Republike Kosova, neradni dan 10.04.2023.
6. 9 prill 2023, Pashkët Katolike, ditë pushimi është më 11.04.2023.	6. April 9 th , 2023, Catholic Eastern, non-working day 11.04.2023.	6. 9 april 2023, Katolički Uskrs, neradni dan je 11.04.2023.
7. 16 prill 2023, Pashkët Ortodokse, ditë pushimi është më 17.04.2023.	7. April 16 th , 2023, Orthodox Eastern, non-working day is 17.04.2023.	7. 16 april 2023, Pravoslavni Uskrst, neradni dan je 17.04.2023
8. 21 prill 2023, Fitër Bajrami.	8. April 21 st , 2023, Eid al-Fitr,	8. 21 April 2023, Fiter Bajram (Ramazanski Bajram).
9. 1 maj 2023, Dita Ndërkombëtare e Punës.	9. May 1 st , 2023, International Labour Day.	9. 1 maj 2023, Međunarodni dan rada.
10. 9 maj 2023, Dita e Evropës.	10. May 9 th , 2023, Day of Europe.	10. 9 maj 2023, dan Evrope.
11. 12 qershor 2023, Dita e Paqes.	11. June 12 th , 2023, Day of Peace.	11. 12 jun 2023, Dan mira
12. Festat zyrtare të cilat përcaktohen me vendim të veçantë të Qeverisë së Republikës së Kosovës.	12. Official holidays which are determined by a special decision of the Government of the Republic of Kosova.	12. Državni praznici koju su utvrđeni posebnom odlukom Vlade Republike Kosovo.

Neni 8 Ditët dhe javët e obliguara të mësimi dhe të punës	Article 8 The compulsory days and weeks of learning and labour	Član 8 Dani i nedelje obavezni za održavanje nastave i rada
1. Për nxënësit e shkollës së mesme të lartë-maturantët, janë të obliguara 160 ditë mësimi, 32 javë. 2. Për nxënësit e klasave 9, 10 dhe 11-të, janë të obliguara, 175 ditë mësimi, 35 javë. 3. Për nxënësit e klasave 1- 8 dhe fëmijët parafillor, janë të obliguara 185 ditë mësimi, 37 javë. 4. Institucionet parashkollore, duhet të marrin për bazë festat zyrtare në pajtim me nenin 7 të këtij udhëzimi. 5. Pushimet verore për institucionet parashkollore rregullohen nga institucionet parashkollore në bashkëpunim me DKA-në, gjatë periudhës kohore 1 korrik deri më 15 gusht, ku brenda kësaj periudhe kohore planifikojnë pushimin vjetor në bazë të ligjit të punës. 6. Në Qendrat Burimore për mësim dhe këshillim me konvikt, në rast se festa është gjatë ditëve të punës, u lejohet të planifikojnë zëvendësimin e mësimi, pa humbur nga ditët dhe javët e obliguara për	1. For secondary higher school students – graduates are obliged in 160 learning days – 32 weeks 2. For students of grades 9, 10 and 11 – are obliged, 175 learning days, 35 weeks. 3. For students of grades 1-8 and pre-primary students are obliged 185 learning days, 37 weeks. 4. Preschool institutions must take into account official holidays in accordance with Article 7 of this instruction. 5. Summer holidays for preschool institutions are regulated by preschool institutions in cooperation with MED, during the period July 1 to August 15, where within this time period plan annual holiday based on the Law on labour. 6. In resource centres for learning and counselling with dormitory, if the holiday is during working days, they are allowed to plan the substitution of the lessons, without losing the compulsory days and weeks for	1. Za učenike više srednje škole - maturante, obavezno je da odrade 160 dana nastave, 32 nedelje. 2. Za učenike od 9, 10 i 11 razred obavezno je da odrade 175 dana nastave, 35 nedelje. 3. Za učenike od 1-8 razred i decu predškolsko, obavezno je da odrade 185 dana nastave, 37 nedelje. 4. Predškolske institucije , treba da imaju u vid državne praznike u skladu sa članom 7 ovog uputstva. 5. Letni odmor za predškolske institucije regulišu predškolske institucije u saradnji sa ODO-om u periodu od 1. jula do 15. avgusta, što u ovom vremenskom periodu planiraju godišnji odmor na osnovu zakona o radu. 6. U resornim centrima za učenje i savetovanje sa smeštajem, ako je praznik tokom radnih dana, dozvoljeno je da se planira zamena nastave, bez gubljenja obaveznih dana i nedelja za nastavu.

mësim. 7. Për çdo ndryshim të kalendarit shkollor, MASHTI merr vendim të veçantë. Neni 9 Dispozitat shfuqizuese Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi administrativ, shfuqizohet UA me nr. 7/2021 dhe të gjitha udhëzimet administrative të mëparshme që kanë rregulluar këtë fushë. Neni 10 Hyrja në fuqi Ky Udhëzim administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas shpalljes në gazetën zyrtare të Republikës së Kosovës.  Arbërie Nagavci Ministre Dt. <u>12</u> . <u>08</u> . <u>2022</u>	the lessons. 7. For any changes to the school calendar, special decision is taken by MESTI. Article 9 Repealing provisions With the entry into force of this Administrative Instruction is repealed the AI no. 7/2021 and all previous administrative instructions that have regulated this area. Article 10 Entry into force This Administrative instruction enters into force seven (7) days after publication in the official gazette of the Republic of Kosova. Arbërie Nagavci Minister Date. _____ . _____ . _____	7. Za svaku promenu školskog kalendara, MONTI donosi posebnu odluku. Član 9 Van snažne odredbe Stupanjem na snagu ovog Administrativnog uputstva, stavlja se van snage AU br. 7/2021 i sva prethodna Administrativna uputstva koja su regulisala ovu oblast. Član 10 Stupanje na snagu Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon objavljivanja u Službenom glasniku Republike Kosovo. Arbërie Nagavci Ministarka Dat. _____ . _____ . _____
--	--	---